

1949, ásamt bókunum frá 25. júní 1956, 24. apríl 1961, 15. júlí 1963, 29. nóvember 1965 og 1. október 1969.

Samningurinn ásamt bókunum er prentaður í þýðingu á íslensku með lögum þessum.

2. gr.

Brot á reglum, sem settar verða samkvæmt 1. gr. laga þessara, varða sektum frá 500.00 til 20 000.00 krónum.

Með mál út af brotum skal farið að hætti opinberra mála.

3. gr.

Lög þessi öðlast þegar gildi.

Athugasemdir við lagafrumvarp þetta.

Alþjóðasamningur þessi var undirritaður fyrir Íslands hönd hinn 8. febrúar 1949 og fullgildingarskjal varðandi hann afhent 9. febrúar 1950. Gekk samningurinn í gildi 3. júlí 1950. Texti hans var birtur með auglýsingu í Stjórnartíðindum nr. 26/1950. Ísland er einnig aðili að öllum þeim bókunum, sem taldar eru í 1. gr. frumvarpsins.

Nauðsynlegt er að gefa út reglugerð til að framfylgja ákvæðum samningsins, eins og þau eru eftir breytingu þá, sem gerð var hinn 1. október 1969, og er frumvarpið við það miðað. Hliðstæð lögfesting fór fram með lögum nr. 14 30. marz 1969, þar sem lögfest eru ákvæði alþjóðasamningsins frá 24. janúar 1959, um fiskveiðar á norðausturhluta Atlantshafsins.

Fylgiskjal.

Alþjóðasamningur um fiskveiðar á norð-vestur Atlantshafi.

Ríkisstjórnir þær, sem hafa verulegra hagsmuna að gæta varðandi viðhald fiskistofnanna í norð-vestur Atlantshafi, og sem hafa látið sérstaka fulltrúa sína rita hér undir, hafa ákveðið að gera með sér samning um rannsóknir, vernd og viðhald fiskistofnanna í norð-vestur Atlantshafi, svo unnt verði að fá stöðugan hámarks-afla úr þessum fiskstofnum, og hafa í því skyni, fyrir atbeina sérstakra fulltrúa sinna, komið sér saman um eftirfarandi:

1. gr.

1. Það svæði, sem þessi samningur nær til, hér á eftir nefnt „samningssvæðið“, er öll þau hafsvæði, að undanskilinni landhelgi, sem markast af línu, sem dregin er fyrst frá stað á strönd Rhode Island á 71°40' v.lgd.; þaðan í suður til 39°00' n.br.; þaðan í austur til 42°00' v.lgd.; þaðan í norður til 59°00' n.br.; þaðan í vestur til 44°00' v.lgd.; þaðan í norður til Grænlandsstrandar; þaðan meðfram vestur-strönd Grænlands til 78°10' n.br.; þaðan suður á bóginn til 75°00' n.br. og 73°30' v.lgd.; þaðan eftir kompásstriki til 69°00' n.br. og 59°00' v.lgd.; þaðan í suður til 61°00' n.br.; þaðan í vestur til 64°30' v.lgd.; þaðan suður til Labradorstrandar; þaðan í suðlæga átt eftir strönd Labrador til suðurlandamarka þess og Quebeck; þaðan í vestlæga átt eftir strönd Quebeck og í austlæga og suðlæga átt eftir ströndum New Brunswick, Nova Scotia og Cape Breton Island til Cabot Strait; þaðan eftir ströndum Cape Breton Island, Nova Scotia, New Brunswick, Maine, Hampshire, Massachusetts og Rhode Island til upphafsstaðar.

2. Ekkert ákvæði samnings þessa skal talið hafa neikvæð áhrif á (skerða) kröfur samningsríkjanna, að því er varðar mörk landhelginnar, eða að því er varðar fiskveiðilögsögu strandríkis.

3. Samningssvæðinu skal skipta í fimm deilsvæði, og skulu mörk þeirra vera þau, sem ákvörðuð eru í fylgiskjali samnings þessa, þó með þeim breytingum, sem gerðar kunna að vera í samræmi við ákvæði 6. gr. 2. mgr.

2. gr.

1. Samningsríkin skulu setja á stofn og hafa starfandi nefnd, sem vinnur að markmiðum samningsins. Nefnd þessi skal kallast Norðvesturatlantshafs fiskveiða-nefndin, hér eftir kölluð „nefndin“.

2. Sérhvert samningsríki hefur rétt til þess að tilnefna allt að þrjú fastafulltrúa í nefndina og einn eða fleiri sérfræðinga eða ráðunauta til þess að aðstoða fulltrúa sinn, eða sína.

3. Nefndin skal kjósa formann og varaformann úr sínum hópi, og skulu þeir hvor um sig gegna því embætti í tvö ár. Heimilt er að endurkjósa þá, en ekki fyrir næsta kjörtímabil þar á eftir. Formaðurinn og varaformaðurinn verða að vera fastafulltrúar einhverra tveggja samningsríkja.

4. Aðsetur nefndarinnar skal vera í Norður-Ameríku, á þeim stað, sem nefndin velur.

5. Nefndin skal halda reglulegan ársfund á aðsetursstað sínum, eða á þeim stað í Norður-Ameríku, sem nefndin kemur sér saman um.

6. Formaðurinn getur jafnan kvatt nefndina saman til annarra funda á þeim stað og tíma, sem hann ákveður, samkvæmt ósk fastafulltrúa samningsríkis, sé sú ósk studd af fastafulltrúum tveggja annarra samningsríkja, þar á meðal fastafulltrúa Norður-Ameríku ríkis.

7. Sérhvert samningsríki skal fara með eitt atkvæði og getur hver og einn fastafulltrúi þess ríkis greitt það atkvæði. Tvo þriðju hluta atkvæða allra samningsríkja þarf til ákvarðana nefndarinnar.

8. Nefndin skal samþykkja, og breyta eftir þörfum, fjármálareglur og ákvæði og reglugerðir um fundarsköp sín og framkvæmd starfa sinna og skyldna.

3. gr.

1. Nefndin skal skipa sér framkvæmdastjóra eftir þeim reglum og með þeim kjörum, sem hún ákveður.

2. Starfslið nefndarinnar skal skipað af framkvæmdastjóranum í samræmi við þau ákvæði og reglur, sem nefndin ákveður og heimilar.

3. Framkvæmdastjórinn skal, undir almennu eftirliti nefndarinnar, hafa fullt vald yfir starfsfólkinu, og skal rækja þau önnur störf, sem nefndin ákveður.

4. gr.

1. Samningsríkin skulu stofna og hafa starfandi svæðisnefnd fyrir sérhvert deilsvæði það, sem fjallað er um í 1. gr., til þess að framkvæma markmið samningsins. Sérhvert samningsríki, sem aðild á að svæðisnefnd, skal hafa þar af sinni hálfu fastafulltrúa sinn, einn eða fleiri, sem njóta mega liðsinnis sérfræðinga eða ráðunauta. Sérhver svæðisnefnd skal kjósa úr sínum hópi formann, sem gegna skal embætti í tvö ár og heimilt er að endurkjósa, en þó ekki fyrir næsta kjörtímabil þar á eftir.

2. Eftir að samningur þessi hefur verið í gildi í tvö ár, en þó ekki fyrr, skal aðild að svæðisnefndinni endurskoðuð árlega af nefndinni, sem hafa skal vald til þess, í samráði við þá svæðisnefnd, sem hér á hlut að máli, að ákveða aðild að hverri svæðisnefnd á grundvelli verulegra fiskveiða fram að þeim tíma á því deilsvæði, sem um er að ræða, að því er tekur til tegunda af þorskættinni (*Gadiformes*), af flatfiskaættinni (*Pleuronectiformes*) og af karfaættinni (*genus Sebastes*). Hér gildir þó sú undantekning, að sérhvert samningsríki, sem á stendur að deilsvæði, skal hafa rétt til aðildar í svæðisnefnd þess deilsvæðis.

3. Sérhver svæðisnefnd getur samþykkt, og breytt eftir því sem nauðsyn krefur, reglur um fundarsköp á fundum sínum og ákvæði varðandi framkvæmd starfa og verkefna sinna.

4. Sérhvert samningsríki, sem aðild á að svæðisnefnd, skal hafa eitt atkvæði, sem fastafulltrúi ríkisins fer með. Tvo þriðju hluta atkvæða allra samningsríkja, sem aðild eiga að svæðisnefndinni, þarf til ákvarðana svæðisnefndarinnar.

5. Fastafulltrúar samningsríkja, sem ekki eiga aðild að tilgreindri svæðisnefnd, skulu hafa rétt til þess að sitja fundi slíkrar nefndar sem áheyrnarfulltrúar, og mega hafa í för með sér sérfræðinga og áheyrnarfulltrúa.

6. Svæðisnefndirnar skulu, við framkvæmd skyldustarfa sinna, njóta liðsinnis framkvæmdastjórans og starfsliðs nefndarinnar.

5. gr.

1. Sérhverju samningsríki er heimilt að koma á fót ráðgjafanefnd, sem í eiga sæti þeir, sem góða þekkingu hafa á fiskveiðivandamálum í norð-vestur Atlantshafi þar á meðal sjómenn, útgerðarmenn og aðrir. Einn eða fleiri fulltrúar úr ráðgjafanefnd mega, með samþykki hlutaðeigandi samningsríkja, sitja sem áheyrnarfulltrúar, alla aðra en framkvæmdafundi nefndarinnar og fundi þeirra svæðisnefnda, sem ríki þeirra á aðild að.

2. Fastafulltrúum sérhvers samningsríkis er heimilt að halda opinbera rannsóknafundi innan þeirra landssvæða, sem þeir eru fulltrúar fyrir.

6. gr.

1. Á sviði vísindarannsókna skal nefndin vera ábyrg fyrir öflun og flokkun þeirra upplýsinga, sem nauðsynlegar eru til þess að viðhalda þeim fiskistofnum, sem alþjóðlegar fiskveiðar á samningssvæðinu byggjast á. Nefndinni er heimilt, fyrir atbeina, eða í samvinnu við stofnanir samningsríkjanna, eða við aðrar opinberar eða einkastofnanir eða samtök, eða að eigin frumkvæði, þegar nauðsyn krefur, að:

- a) gera þær rannsóknir, sem hún telur nauðsynlegar á magni, lífi og umhverfis-sambandi sérhvers tegundar fiska og sjávardýra hvar sem er í norð-vestur Atlantshafi;
- b) safna tölfræðilegum upplýsingum, og skilgreina þær, varðandi ástand og horfur fiskistofnanna í norð-vestur Atlantshafi;
- c) kanna og meta upplýsingar um leiðir til að viðhalda og auka fiskistofnana í norð-vestur Atlantshafi;
- d) efna til eða eiga þátt í rannsóknafundum, sem reynast kunna gagnlegir eða nauðsynlegir í sambandi við öflun ítarlegra staðreynda og upplýsinga, sem nauðsynlegar eru til að koma ákvæðum samnings þessa í framkvæmd;
- e) stunda fiskveiðar á samningssvæðinu, hvenær sem er, í vísindarannsóknaskyni;
- f) gefa út, og dreifa á annan hátt, skýrslum um niðurstöður sínar og tölfræðilegum, vísindalegum og öðrum upplýsingum, sem lúta að fiskistofnunum í norð-vestur Atlantshafi, ásamt öðrum þeim skýrslum, sem koma undir ákvæði samnings þessa.

2. Nefndinni er heimilt að breyta mörkum deilisvæðanna, svo sem þau eru ákveðin í fylgiskjali, ef fyrir liggur einróma ályktun þeirrar svæðisnefndar, sem í hlut á. Sérhverja slíka breytingu skal þegar í stað tilkynna vörzluríkinu, sem skýrir samningsríkjunum frá henni, og skal deilisvæðunum, sem greind eru í fylgiskjalinu, breytt hér til samræmis.

3. Samningsríkin skulu láta nefndinni í té þær tölfræðilegu upplýsingar, sem getið er í 1. mgr. b) þessarar greinar, í því formi og á þeim tíma, sem nefndin óskar.

7. gr.

1. Sérhver svæðisnefnd, sem stofnuð er samkvæmt 6. gr., skal hafa það hlutverk að fylgjast með ástandi fiskistofnanna á deilissvæði sínu, og þeim vísindalegu og annars konar upplýsingum, sem þá varða.

2. Sérhver svæðisnefnd getur, á grundvelli vísindarannsókna, samþykkt ályktanir til nefndarinnar um sameiginlegar aðgjörðir samningsríkjanna varðandi þau atriði, sem greind eru í 1. mgr. 8. gr.

3. Sérhver svæðisnefnd getur lagt til við nefndina, að kannanir og rannsóknir skuli gerðar innan gildissviðs samningsins, sem taldar eru nauðsynlegar til öflunar staðreynda og upplýsinga, sem varða deilissvæði hennar.

4. Hver og ein svæðisnefnd getur gert ályktanir til nefndarinnar um breytingu marka deilissvæðisins, svo sem þau eru ákveðin í fylgiskjali.

5. Sérhver svæðisnefnd skal rannsaka og gefa nefndinni skýrslu um hvert og eitt það mál, sem nefndin leggur fyrir hana.

6. Svæðisnefnd skal ekki stofna til neinna útgjalda, nema samkvæmt fyrirmælum frá nefndinni.

8. gr.

1. Nefndin getur, samkvæmt ályktunum einnar eða fleiri svæðisnefndar og á grundvelli vísindarannsókna, sent vörzluríkinu tillögu um sameiginlegar aðgjörðir samningsríkjanna, sem miða að því, að stofnar þeirra fiskitegunda, sem alþjóðlegar fiskveiðar á samningssvæðinu byggjast á, séu til staðar í því magni, sem gerir stöðugan hámarksafla mögulegan. Getur hún gert það, að því er tekur til slíkra fiskitegunda, með því að beita einni eða fleirum eftirtalinnna ráðstafana:

- a) heimilað eða bannað veiðar á tilteknum tímabilum;
- b) bannað veiðar á þeim hlutum deilissvæðis, sem hlutaðeigandi svæðisnefnd telur vera hrygningasvæði eða stöðvar ungfisks eða ókynþroska fisks;
- c) ákveðið stærðartakmarkanir fyrir hverja fiskitegund sem er;
- d) sett ákvæði um, hvaða veiðarfæri og tæki eru bönnuð;
- e) sett ákvæði um hámarksheildarafla hvernar fiskitegundar, sem er.

2. Nefndin skal kynna sér sérhverja ályktun og að því búnu skal nefndin gera annað af tvennu:

- a) senda ályktunina sem tillögu til vörzluríkisins með þeim breytingum eða uppástungum, sem nefndin kann að telja æskilegar, eða
- b) senda ályktunina með athugasemdum sínum aftur til svæðisnefndarinnar til endurskoðunar.

3. Svæðisnefndin getur, eftir að hafa endurskoðað ályktunina, sem hún hefur aftur fengið frá nefndinni, ítrekað ályktun þessa, með eða án breytinga.

4. Ef nefndin sér sér ekki fært, eftir að ályktun er ítrekuð, að fallast á hana sem tillögu, skal hún senda afrit af ályktuninni til vörzluríkisins ásamt skýrslu um ákvörðun nefndarinnar. Vörzluríkið skal senda afrit af ályktuninni og skýrslu nefndarinnar til samningsríkjanna.

5. Nefndin getur, eftir að hafa haft samráð við allar svæðisnefndirnar, sent tillögu til vörzluríkisins innan ramma 1. mgr. þessarar greinar, sem taka til samningssvæðisins í heild.

6. Vörzluríkið skal senda hverja og eina tillögu, sem því berst, til samningsríkjanna til athugunar. Það getur lagt fram uppástungur, sem greiða fyrir samþykkt tillögunnar.

7. Samningsríkin skulu tilkynna vörzluríkinu, er þau hafa samþykkt tillöguna, og vörzluríkið skal tilkynna samningsríki um sérhvert slíkt samþykki, sem því er tilkynnt um, þ. á m. á hvaða degi því berst það.

8. Tillagan skal taka gildi gagnvart öllum samningsríkjunum fjórum mánuðum eftir að vörzluríkið hefur mótttekið tilkynningu um samþykki frá öllum samn-

ingsríkjunum, sem aðild eiga að svæðisnefnd, eða nefndum, fyrir deilivæðið eða svæðin, sem tillagan tekur til.

9. Hvenær sem er, eftir að eitt ár er liðið frá þeim degi, sem tillaga tekur gildi, getur hvert og eitt svæðisnefndarríki, sem aðild á að deilivæði því, sem tillagan nær til, tilkynnt vörzluríkinu lyktir samþykkis síns við tillögunni. Og ef sú tilkynning er ekki afturkölluð skal tillagan hætta að gilda að því er svæðisnefndarríkið varðar, þegar eitt ár er liðið frá því, er vörzluríkinu barst tilkynningin. Hvenær sem er eftir að tillaga hefur hætt að gilda fyrir svæðisnefndarríki samkvæmt þessari málsgrein, skal tillagan hætta að gilda fyrir hvert annað samningsríki frá þeim degi, sem vörzluríkið fær tilkynningu frá slíku ríki um lyktir samþykkis þess. Vörzluríkið skal tilkynna öllum samningsríkjunum um sérhverja tilkynningu samkvæmt þessari málsgrein, jafnskjótt og hún berst því.

9. gr.

Nefndinni er heimilt að vekja athygli einhvers eða allra samningsríkjanna á sérhverjum þeim málefnum, sem snerta markmið og tilgang þessa samnings.

10. gr.

1. Nefndin skal leitast við að stofna til og viðhalda starfssambandi við aðrar opinberar alþjóðastofnanir, sem hafa svipuð markmið, sér í lagi Matvæla- og landbúnaðarstofnun Sameinuðu þjóðanna og Alþjóða hafrannsóknaráðið, til þess að tryggja árangursríka samvinnu og samhæfingu við störf þeirra, og, að því er varðar Alþjóða hafrannsóknaráðið, til að forðast endurtekningu vísindarannsóknna.

2. Nefndin skal athuga, þegar samningur þessi hefur verið tvö ár í gildi, hvort hún skuli leggja til við samningsríkin, að nefndinni skuli komið undir starfssvið sérstofnunar Sameinuðu þjóðanna.

11. gr.

1. Sérhvert samningsríki skal greiða kostnað vegna þeirra fastafulltrúa, sérfræðinga og ráðunauta, sem það skipar.

2. Nefndin skal semja árlega starfsfjárhagsáætlun um áætluð nauðsynleg starfsútgjöld sín og árlega sérframkvæmdafjárhagsáætlun um sérstakar kannanir og rannsóknir, sem framkvæma á af nefndinni, eða í hennar þágu, samkvæmt 6. gr., eða í þágu einherrar svæðisnefndanna, samkvæmt 7. gr.

3. Nefndin skal reikna það framlag, sem hverju samningsríki ber að greiða samkvæmt hinni árlegu starfsfjárhagsáætlun, samkvæmt eftirfarandi reglum:

- a) draga skal 500 Bandaríkjadollara frá starfsfjárhagsáætluninni fyrir hvert samningsríki;
- b) skipta skal afganginum í jafnmarga hluta og aðilar eru að svæðisnefndunum;
- c) framlagið, sem hverju samningsríki ber að inna af hendi, skal vera 500 Bandaríkjadollarar, og að auki jafnmargir hlutar og þær svæðisnefndir eru, sem það ríki á aðild að.

4. Nefndin skal tilkynna hverju samningsríki, hvaða framlag því beri að greiða, samkvæmt 3. mgr. þessarar greinar, og skal hvert samningsríki inna greiðslu þess framlags af hendi svo skjótt sem unnt er að því búnu.

5. Jafna skal upphæð hinnar árlegu sérframkvæmdafjárhagsáætlunar niður á samningsríkin samkvæmt reglum, sem þau koma sér saman um. Upphæð þá, sem þannig kemur í hlut hvers samningsríkis, skal það greiða til nefndarinnar.

6. Framlög skulu greiddast í mynt þess ríkis, sem nefndin hefur aðsetur sitt í. Þó er nefndinni heimilt að taka við greiðslum í mynt, sem gera má ráð fyrir að nefndin þurfi öðru hvoru að annast greiðslu í vegna útgjalda, upp að ákveðnu hámarki, sem nefndin setur árlega, er hún semur hinar árlegu fjárhagsáætlanir.

7. Á fyrsta fundi sínum skal nefndin samþykkja starfsfjárhagsáætlun fyrir fjárhagsafstöðu fyrsta ársins, sem nefndin starfar, og skal senda samningsríkjunum afrit af þeirri fjárhagsáætlun, ásamt tilkynningu um áætluð framlög þeirra.

8. Á síðari fjárhagsárum skal nefndin senda hverju samningsríki uppkast af fjárhagsáætlunum, ásamt lista yfir áætluð framlög, ekki síðar en sex vikum fyrir ársfund nefndarinnar, þar sem fjallað skal um fjárhagsáætlanirnar.

12. gr.

Samningsríkin samþykkja að gera þær ráðstafanir, sem kunna að vera nauðsynlegar til að láta ákvæði samnings þessa ná fram að ganga, og að framkvæma hverjar þær tillögur, sem taka gildi samkvæmt 8. gr. 8. mgr. Sérhvert samningsríki skal senda nefndinni skýrslu um aðgjörðir sínar í þessu augnamiði.

13. gr.

Samningsríkin eru sammála um að vekja athygli hvers þess ríkis, sem ekki er aðili að samningi þessum, á hverju því máli, sem varðar fiskveiðar borgara eða skipa þess ríkis á samningssvæðinu, er virðast hafa óhagstæð áhrif á starf nefndarinnar eða markmið samningsins.

14. gr.

Fylgiskjalið, sem fylgir samningi þessum, er óaðskiljanlegur hluti hans, ásamt þeim breytingum, sem síðar kunna að vera gerðar á því.

15. gr.

1. Ríki þau, sem undirrita samning þennan, skulu fullgilda hann og fullgildingarskjölunum skal komið í vörzlu hjá ríkisstjórn Bandaríkjanna, sem í samningi þessum er nefnt „vörzluríkið“.

2. Samningur þessi skal taka gildi, þegar fjögur ríki, sem undirritað hafa hann, hafa afhent fullgildingarskjöl sín til vörzlu. Að því er varðar ríki, sem síðar fullgildir hann, tekur hann gildi frá þeim degi, sem það afhendir fullgildingarskjal sitt.

3. Sérhvert ríki, sem ekki hefur undirritað samning þennan, getur gerzt aðili að honum með skriflegri tilkynningu til vörzluríkisins. Aðildarskjöl, sem vörzluríkið móttækur áður en samningur þessi tekur gildi, skulu öðlast gildi á þeim degi, sem vörzluríkið móttækur þau.

4. Vörzluríkið skal tilkynna öllum þeim ríkjum, er undirritað hafa samninginn eða gerzt aðilar að honum, móttöku fullgildingar- og staðfestingarskjala.

5. Vörzluríkið skal tilkynna öllum hlutaðeigandi ríkjum, á hvaða degi samningur þessi tekur gildi.

16. gr.

1. Sérhverju samningsríki er heimilt, þegar tíu ár eru liðin frá gildistöku samnings þessa, að hætta hvenær sem er aðild sinni að samningnum þrítugasta og fyrsta desember ár hvert, með því að tilkynna vörzluríkinu þar um þann þrítugasta júní, eða fyrr það ár. Vörzluríkið skal senda afrit af slíkum tilkynningum til hinna samningsríkjanna.

2. Sérhverju öðru samningsríki er þá heimilt að hætta aðild sinni að samningi þessum hinn sama dag, þrítugasta og fyrsta desember, með því að tilkynna vörzluríkinu þar um innan mánaðar frá þeim degi, er því berst tilkynning um aðildarlok samkvæmt 1. mgr. þessarar greinar.

17. gr.

1. Frumriti samnings þessa skal komið í vörzlu ríkisstjórnar Bandaríkjanna, og skulu þau senda staðfest eftirrit af því til allra þeirra ríkja, sem samninginn undirrituðu, og allra þeirra ríkja, sem aðilar hafa gerzt að honum.

2. Vörzluríkið skal skrásetja samning þennan hjá aðalskrifstofu Sameinuðu þjóðanna.

3. Samningur þessi skal bera dagsetningu fyrsta undirskriftardags og skal vera unnt að skrifa undir hann í næstu fjórtán daga.

Fylgiskjal.

1. Deilissvæðin, sem fyrir er mælt um í 1. gr. samnings þessa, skulu vera svo sem hér segir:

Deilissvæði 1.: Sá hluti samningssvæðisins, sem er fyrir norðan og austan kompásstrik frá punkti á 75°00' n.br. og 73°30' v.lgd. til punktar á 69°00' n.br. og 59°00' v.lgd.; fyrir austan 59°00' v.lgd., og fyrir norðan og austan kompásstrik frá punkti á 61°00' n.br. og 59°00' v.lgd. til punkts á 52°15' n.br. og 42°00' v.lgd.

Deilissvæði 2.: Sá hluti samningssvæðisins, sem er fyrir sunnan og vestan deilissvæði 1, svo sem það er skilgreint að ofan, og fyrir norðan breiddarbaug, sem ákvarðast af 52°15' n.br.

Deilissvæði 3.: Sá hluti samningssvæðisins, sem er fyrir sunnan breiddarbaug sem ákvarðast af 52°15' n.br.; og fyrir austan línu, sem liggur í norður frá Cape Bauld á norðurströnd Nýfundnaland til 52°15' n.br.; fyrir norðan breiddarbaug, sem ákvarðast af 39°00' n.br.; og fyrir austan og norðan kompásstrik, sem liggur í norð-vesturátt, og í gegnum punkt á 43°30' n.br., 55°00' v.lgd.; í átt til punktar á 47°50' n.br., 60°00' v.lgd., þar til það sker heina línu, sem liggur milli Cape Ray, á strönd Nýfundnaland, og Cape North á Cape Breton Island; og þaðan í norðaustlæga stefnu samhliða þeirri línu til Cape Ray.

Deilissvæði 4.: Sá hluti samningssvæðisins, sem er fyrir vestan deilissvæði 3, sem skilgreint er hér að framan, og fyrir austan línu, sem þannig liggur: hefst við hin alþjóðlegu landamæri milli Bandaríkjanna og Kanada í Grand Manan Channel, á 44°46'35.34" n.br., 66°54'11.23" v.lgd., þaðan suður til breiddarbaugs, sem ákvarðast af 43°50' n.br.; þaðan vestur til haugsins á 67°40' v.lgd.; þaðan í suður til breiddarbaugsins, sem ákvarðast af 42°20' n.br.; þaðan í austur til punkts á 66°00' v.lgd.; þaðan eftir kompásstriki í suðausturátt til punkts á 42°00' n.br., 65°40' v.lgd.; þaðan suður til breiddarbaugsins, sem markast af 39°00' n.br.

Deilissvæði 5.: Sá hluti samningssvæðisins, sem er vestan við vestari mörk deilissvæðis 4, svo sem það er skilgreint hér að framan.

2. Í tvö ár frá gildistökudegi þessa samnings skal aðild að svæðisnefndunum fyrir hvert deilissvæði vera svo sem hér segir:

- a) **Deilissvæði 1:** Danmörk, Frakkland, Ítalía, Noregur, Portúgal, Spánn, Bretland;
- b) **Deilissvæði 2:** Danmörk, Frakkland, Ítalía, Nýfundnaland;
- c) **Deilissvæði 3:** Kanada, Danmörk, Frakkland, Ítalía, Nýfundnaland, Portúgal, Spánn, Bretland;
- d) **Deilissvæði 4:** Kanada, Frakkland, Ítalía, Nýfundnaland, Portúgal, Spánn, Bandaríkin;
- e) **Deilissvæði 5:** Kanada, Bandaríkin.

Í þessu sambandi er litið svo á, að á tímabilinu frá því að samningur þessi er undirritaður og þar til hann tekur gildi geti sérhvert ríki, sem undirritar samninginn eða gerist aðili að honum, horfið úr tölu þeirra ríkja, sem aðilar eru að svæðisnefnd fyrir eitthvert deilissvæðið, eða bætzt í hóp þeirra ríkja, sem eru aðilar að svæðisnefnd fyrir eitthvert það deilissvæði, sem það er ekki útnefnt í, með tilkynningu

til vörzluríkisins. Vörzluríkið skal tilkynna öllum öðrum ríkjum, sem hér eiga hlut að máli, um allar slíkar tilkynningar, sem það móttækur, og breyta skal aðild svæðisnefndanna því til samræmis.

Bókun við alþjóðasamninginn um fiskveiðar í norð-vestur Atlantshafi um árlega fundi, 25. júní 1956.

Ríki þau, sem aðilar eru að alþjóðasamningnum um fiskveiðar í norð-vestur Atlantshafi, er undirritaður var í Washington 8. febrúar 1949, og er hér á eftir nefndur samningurinn frá 1949, telja æskilegt að setja ákvæði um árlega fundi nefndarinnar utan Norður-Ameríku, og hafa komið sér saman um eftirfarandi:

1. gr.

5. mgr. 2. gr. samningsins frá 1949 orðist þannig:

„5. Nefndin skal halda reglulegan ársfund á aðsetursstað sínum, eða á þeim stað í Norður-Ameríku, eða annars staðar, sem nefndin kemur sér saman um.“

2. gr.

1. Öllum þeim ríkjum, sem aðilar eru að samningnum frá 1949, skal heimilt að undirrita og fullgilda bókun þessa, eða gerast aðilar að henni.

2. Bókun þessi skal taka gildi þann dag, sem Bandaríkin hafa fengið í vörzlu fullgildingarskjöl, eða skrifleg tilkynning um aðild hefur borizt þeim frá öllum aðildarríkjum samningsins frá 1949.

3. Ríkisstjórn Bandaríkjanna skal tilkynna öllum þeim ríkjum, sem undirritað hafa samninginn frá 1949, eða gerzt aðilar að honum, um öll þau fullgildingarskjöl, sem í vörzlu berast, og um þau ríki, sem aðild tilkynna, og jafnframt um það, á hvaða degi bókun þessi gengur í gildi.

3. gr.

1. Frumriti bókunar þessarar skal komið í vörzlu ríkisstjórnar Bandaríkjanna, og skal hún senda staðfest eftirrit af bókuninni til allra þeirra ríkja, sem undirritað hafa, eða gerzt aðilar að samningnum frá 1949.

2. Bókun þessi skal dagsett þann dag, sem hún er lögð fram til undirskriftar, og skal vera unnt að skrifa undir hana í næstu fjórtán daga, en að þeim tíma loknum skal vera unnt að gerast aðili að bókuninni.

Yfirlýsing um samkomulag um skeldýr, á grundvelli alþjóðasamningsins um fiskveiðar í norð-vestur Atlantshafi, 24. apríl 1961.

1. Ríki þau, sem aðilar eru að alþjóðasamningnum um fiskveiðar í norð-vestur Atlantshafi, er undirritaður var í Washington 8. febrúar 1949, hér á eftir nefndur samningurinn, lýsa hér með yfir samkomulagi sínu um það, að orðin „fiskur“ og „fiskar“, „fiskveiðar“ og „veiðar“, sem finnast í samningnum, taka til og gilda um skeldýr, jafnt sem fiska.

2. Þau ríki, sem aðilar eru að samningnum, geta gerzt aðilar að yfirlýsingu þessari með:

- a) Undirritun án fyrirvara um samþykki;
- b) Undirritun með fyrirvara um samþykki, ásamt eftirfarandi samþykki; eða
- c) Samþykki.

3. Samþykki skal veitt með skriflegri tilkynningu til ríkisstjórnar Bandaríkjanna.

4. Yfirlýsing þessi skal taka gildi þann dag, er öll þau ríki, sem aðilar eru að samningnum, hafa gerzt aðilar að þessari yfirlýsingu. Sérhvert það ríki, sem verður aðili að samningnum eftir að þessi yfirlýsing tekur gildi skal samþykkja þessa yfirlýsingu, og tekur það samþykki gildi á þeim sama degi, sem það ríki gerist aðili að samningnum.

5. Ríkisstjórn Bandaríkjanna skal tilkynna öllum þeim ríkjum, sem undirritað hafa samninginn, eða gerzt aðilar að honum, um allar undirritanir og samþykki á þessari yfirlýsingu og jafnframt um það, á hvaða degi þessi yfirlýsing tekur gildi.

6. Frumriti yfirlýsingar þessarar skal komið í vörzlu ríkisstjórnar Bandaríkjanna, og skal hún senda staðfest eftirrit af því til allra þeirra ríkja, sem undirritað hafa eða gerzt aðilar að samningnum.

7. Yfirlýsing þessi skal dagsett á þeim degi, sem hún er lögð fram til undirskriftar, og skal vera unnt að skrifa undir hana eða samþykkja hana í næstu fjórtán daga, en að þeim tíma loknum skal vera unnt að gerast aðili að henni.

Bókun við alþjóðasamninginn um fiskveiðar í norð-vestur Atlantshafi um vöðusel og blöðrusel, 15. júlí 1963.

Ríki þau, sem aðilar eru að alþjóðasamningnum um fiskveiðar í norð-vestur Atlantshafi, er undirritaður var í Washington 8. febrúar 1949, og er hér á eftir, með áorðnum breytingum, nefndur samningurinn, telja æskilegt að láta ákvæði samningsins ná til vöðusels og blöðrusels og hafa komið sér saman um eftirfarandi:

1. gr.

Ákvæði samningsins skulu gilda um vöðusel og blöðrusel, í samræmi við 2. og 3. grein bókunar þessarar.

2. gr.

1. Samningsríkin skulu setja á stofn og hafa starfandi svæðisnefnd, sem fer með lögsögu að því er varðar vöðusel og blöðrusel á samningssvæðinu. Upphafleg þátttaka í nefndinni skal ákveðin af Norðvesturatlantshafs fiskveiðanefndinni á grundvelli verulegra yfirstandandi veiða vöðu- og blöðrusels, þó þannig að sérhvert það samningsríki, sem liggur að samningssvæðinu, skal eiga rétt á aðild að svæðisnefndinni.

2. Aðild að svæðisnefndinni skal árlega endurskoðuð af nefndinni, sem hafa skal vald til þess, eftir að hafa haft samráð við svæðisnefndina, að ákveða aðild að svæðisnefndinni á sama grundvelli og varðar hina upphaflegu aðild, sbr. 1. grein samningsins.

3. gr.

Tillögur samkvæmt 8. gr. samningsins, um sameiginlegar aðgjörðir samningsríkjanna varðandi vöðusel og blöðrusel, skulu taka gildi gagnvart öllum samningsríkjunum fjórum mánuðum eftir þann dag, sem vörzluríkinu berast tilkynningar um samþykki frá öllum samningsríkjunum, sem aðild eiga að svæðisnefndinni fyrir vöðusel og blöðrusel.

4. gr.

1. Öllum þeim ríkjum, sem aðilar eru að samningnum, skal heimilt að undirrita bókun þessa og fullgilda hana eða gerast aðilar að henni.

2. Bókun þessi skal taka gildi þann dag, er fullgildingarskjöl hafa verið afhent ríkisstjórn Bandaríkjanna til vörzlu, eða skriflegar tilkynningar um aðild hafa borizt henni frá öllum aðildarríkjum samningsins.

3. Sérhvert það ríki, sem gerist aðili að samningnum eftir að bókun þessi tekur gildi, skal gerast aðili að henni og tekur aðild þess að bókuninni gildi sama dag og ríkið gerist aðili að samningnum.

4. Ríkisstjórn Bandaríkjanna skal tilkynna öllum þeim ríkjum, sem undirritað hafa samninginn eða gerzt aðilar að honum, um öll þau fullgildingarskjöl og aðildarskjöl, sem þeim berast, og einnig um það, á hvaða degi bókun þessi tekur gildi.

5. gr.

1. Frumriti bókunar þessarar skal komið í vörzlu Bandaríkjanna, og skulu þau senda staðfest eftirrit af henni til allra þeirra ríkja, sem undirritað hafa, eða gerzt aðilar að samningnum.

2. Bókun þessi skal dagsett þann dag, er hún er lögð fram til undirskriftar, og skal vera unnt að skrifa undir hana í næstu fjórtán daga, en að þeim tíma loknum skal vera unnt að gerast aðili að bókuninni.

Bókun við alþjóðasamninginn um fiskveiðar í norð-vestur Atlantshafi um eftirlitsaðgjörðir, 29. nóvember 1965.

Ríki þau, sem aðilar eru að alþjóðasamningnum um fiskveiðar í norð-vestur Atlantshafi, er undirritaður var í Washington 8. febrúar 1949, og er hér á eftir, með áorðnum breytingum, nefndur samningurinn, óska þess að setja ákvæði um eftirlitsaðgjörðir hvers ríkis, og alþjóðlegar eftirlitsaðgjörðir, á úthafinu til þess að tryggja framkvæmd samningsins, og þeirra fyrirmæla, sem í gildi eru samkvæmt honum, og hafa komið sér saman um eftirfarandi:

1. gr.

Sú breyting er gerð á 4. mgr. 8. gr. samningsins, að við er bætt eftirfarandi:
„og getur einnig, að eigin frumkvæði, gert tillögur um eftirlitsaðgjörðir hvers ríkis og alþjóðlegar eftirlitsaðgjörðir, á úthafinu til þess að tryggja framkvæmd samningsins og þeirra fyrirmæla, sem í gildi eru samkvæmt honum.“

2. gr.

Sú breyting er gerð á 8. mgr. 8. gr. samningsins, að við er bætt eftirfarandi:
„eða, þegar um er að ræða tillögur samkvæmt 5. mgr. hér að framan, frá öllum samningsríkjum.“

3. gr.

1. Öllum þeim ríkjum, sem aðilar eru að samningnum, skal heimilt að undirrita bókun þessa og fullgilda eða gerast aðilar að henni.

2. Bókun þessi skal taka gildi þann dag, er fullgildingarskjöl hafa verið afhent ríkisstjórn Bandaríkjanna til vörzlu, eða skriflegar tilkynningar um aðild hafa borizt henni frá öllum aðildarríkjum samningsins.

3. Sérhvert það ríki, sem gerist aðili að samningnum eftir að bókun þessi tekur gildi, skal gerast aðili að bókuninni og tekur aðild þess að henni gildi sama dag og ríkið gerist aðili að samningnum.

4. Ríkisstjórn Bandaríkjanna skal tilkynna öllum þeim ríkjum, sem undirritað hafa samninginn eða gerzt aðilar að honum, um öll þau fullgildingarskjöl og aðildarskjöl, sem þeim berast, og einnig um það, á hvaða degi bókun þessi tekur gildi.

4. gr.

1. Frumriti bókunar þessarar skal komið í vörzlu ríkisstjórnar Bandaríkjanna, og skal hún senda staðfest eftirrit af bókuninni til allra þeirra ríkja, sem undirritað hafa, eða gerzt aðilar að samningnum.

2. Bókun þessi skal dagsett þann dag, sem hún er lögð fram til undirskriftar, og skal vera unnt að skrifa undir hana í næstu fjórtán daga, en að þeim tíma loknum skal vera unnt að gerast aðili að henni.

Bókun við alþjóðasamninginn um fiskveiðar í norð-vestur Atlantshafi um gildistöku tillagna samþykktara af nefndinni, 29. nóvember 1965.

Ríki þau, sem aðilar eru að alþjóðasamningnum um fiskveiðar á norð-vestur Atlantshafi, er undirritaður var í Washington 8. febrúar 1949, og er hér á eftir, með áorðnum breytingum, nefndur samningurinn, óska þess að auðvelda gildistöku tillagna, sem samþykktar hafa verið af nefndinni, og hafa komið sér saman um eftirfarandi:

1. gr.

7. og 8. mgr. 8. gr. samningsins orðist þannig:

„7. a) Hver sú tillaga, sem fram er borin af nefndinni samkvæmt 1. eða 5. mgr. þessarar greinar, skal taka gildi gagnvart öllum samningsríkjunum sex mánuðum eftir þann dag, sem vörzluríkið tilkynnir og sendir tillöguna til samningsríkjanna, nema öðruvísi sé ákveðið í samningi þessum.

b) Ef eitthvert samningsríki, sem aðild á að svæðisnefnd eða nefndum deilivæðis eða svæða, sem tillaga tekur til, eða samningsríki samkvæmt tillögu, sem fram er borin skv. 5. mgr. hér að framan, ber fram mótmæli við vörzluríkið varðandi einhverja tillögu innan sex mánaða frá því að vörzluríkið tilkynnti um hana, skal tillagan ekki taka gildi gagnvart nokkru ríki í sextíu daga í viðbót. Að svo búnu getur hvert annað samningsríki, sem þátt tekur í þeirri svæðisnefnd eða nefndum, sem í hlut á, eða eitthvert annað samningsríki, þegar um er að ræða tillögur fluttar samkvæmt 5. mgr. að framan, mótmælt á sama hátt áður en sextíu daga viðbótartímabilið er liðið, eða innan þrjátíu daga eftir að tilkynning um mótmæli hefur borizt frá einhverju samningsríki, sem uppi eru höfð innan sextíu daga viðbótartímabilsins, eftir því hvor dagurinn er síðari. Tilkynningin skal taka gildi fyrir öll samningsríkin, nema þau ríki, sem hafa borið fram mótmæli, þegar viðbótartímabilið eða tímabilin til mótmæla eru liðin. Ef hins vegar meiri hluti samningsríkjanna, sem aðild eiga að svæðisnefndinni eða nefndunum, sem um er að ræða, ber fram mótmæli, eða þau eru borin fram af meiri hluta allra samningsríkjanna, þegar um er að ræða tillögu samkvæmt 5. mgr., skal tillagan ekki taka gildi, nema einhver eða öll samningsríkin komi sér samt sem áður saman um að láta hana öðlast gildi á tilteknum tíma.

c) Sérhvert samningsríki, sem hefur mótmælt tillögu, getur hvenær sem er dregið þau mótmæli til baka og tillagan skal taka gildi gagnvart slíku ríki strax, ef tillagan er þegar í gildi, eða á þeim tíma, sem hún tekur gildi samkvæmt ákvæðum þessarar greinar.

8. Vörzluríkið skal tilkynna hverju samningsríki strax og það móttækur sérhver mótmæli og um afturköllun mótmæla og gildistöku sérhverra tillagna.“

2. gr.

1. Öllum þeim ríkjum, sem aðilar eru að samningnum, skal heimilt að undirrita bókun þessa og fullgilda hana eða samþykkja hana eða gerast aðilar að henni.

2. Bókun þessi skal taka gildi þann dag, er fullgildingarskjöl hafa verið afhent ríkisstjórn Bandaríkjanna til vörzlu, eða skriflegar tilkynningar um, aðild hafa borizt henni frá öllum aðildarríkjum samningsins.

3. Sérhvert það ríki, sem gerist aðili að samningnum eftir að bókun þessi tekur gildi, skal gerast aðili að henni og tekur aðild þess að bókuninni gildi sama dag og ríkið gerist aðili að samningnum.

4. Ríkisstjórn Bandaríkjanna skal tilkynna öllum þeim ríkjum, sem undirritað hafa samninginn eða gerzt aðilar að honum, um öll þau fullgildingarskjöl og aðildarskjöl, sem þeim berast, og einnig um það, á hvaða degi bókun þessi tekur gildi.

3. gr.

1. Frumriti bókunar þessarar skal komið í vörzlu ríkisstjórnar Bandaríkjanna, og skal hún senda staðfest eftirrit af því til allra þeirra ríkja, sem undirritað hafa, eða gerzt aðilar að samningnum.

2. Bókun þessi skal dagsett þann dag, er hún er lögð fram til undirskriftar, og skal vera unnt að skrifa undir hana í næstu fjórtán daga, en að þeim tíma loknum skal vera unnt að gerast aðili að bókuninni.

**Bókun við alþjóðasamninginn um fiskveiðar í norð-vestur Atlantshafi
um skipan svæðisnefnda og verndarreglur, 1. október 1969.**

Ríki þau, sem aðilar eru að alþjóðasamningnum um fiskveiðar á norð-vestur Atlantshafi, er undirritaður var í Washington 8. febrúar 1949, og er hér á eftir, með áorðnum breytingum, nefndur samningurinn, óska þess að leggja betri grundvöll að skipan svæðisnefnda, sem gert er ráð fyrir í samningnum, og að stuðla að auknum sveigjanleik í tegund verndarreglna, sem norð-vestur Atlantshafs fiskveiðinefndin kann að gera tillögur um, og hafa komið sér saman um eftirfarandi:

1. gr.

2. málsgrein 4. greinar samningsins orðist þannig:

„2. Aðild að svæðisnefnd skal endurskoðuð árlega af nefndinni, sem skal hafa vald til þess, í samráði við þá svæðisnefnd, sem hér á hlut að máli, að ákveða aðild að hverri svæðisnefnd á grundvelli verulegra fiskveiða á því deilisvæði, sem um er að ræða, eða á grundvelli verulegra veiða á vöðusel og blöðrusel á samningssvæðinu. Þó skal samningsríki, sem á stendur að deilissvæði, hafa rétt til aðildar í svæðisnefnd þess deilissvæðis“.

2. gr.

2. málsgrein 7. greinar samningsins orðist þannig:

„2. Sérhver svæðisnefnd getur, á grundvelli vísindarannsókna og hagfræðilegra og tæknilegra sjónarmiða, samþykkt ályktanir til nefndarinnar um sameiginlegar aðgjörðir samningsríkjanna varðandi þau atriði, sem greind eru í 1. málsgrein 8. greinar.“

3. gr.

1. málsgrein 8. greinar samningsins orðist þannig:

„1. Nefndin getur samkvæmt ályktunum einnar eða fleiri svæðisnefndar og á grundvelli vísindalegra rannsókna og hagfræðilegra og tæknilegra sjónarmiða sent vörzluríkinu viðeigandi tillögur um sameiginlegar aðgjörðir samningsríkjanna, sem miða að því, að stofnar þeirra fisktegunda, sem alþjóðlegar fiskveiðar á samningssvæðinu byggjast á, séu til staðar í því magni, sem gerir stöðugan hámarksafla mögulegan.“

4. gr.

1. Öllum þeim ríkjum, sem aðilar eru að samningnum, skal heimilt að undirrita bókun þessa og fullgilda hana eða gerast aðilar að henni.

2. Bókun þessi skal taka gildi þann dag, er fullgildingarskjöl hafa verið afhent ríkisstjórn Bandaríkjanna til vörzlu, eða skriflegar tilkynningar um aðild hafa borizt henni frá öllum aðildarríkjum samningsins.

3. Ríki, sem gerist aðili að samningnum eftir að bókun þessi er lögð fram til undirskriftar, skal samtímis gerast aðili að bókuninni.

4. Ríkisstjórn Bandaríkjanna skal tilkynna öllum þeim ríkjum, sem undirritað hafa samninginn eða gerzt aðilar að honum, um öll þau fullgildingarskjöl og aðildarskjöl, sem henni berast, svo og um það, hvaða dag bókun þessi tekur gildi.

5. gr.

1. Frumriti bókunar þessarar skal komið í vörzlu ríkisstjórnar Bandaríkjanna, og skal hún senda staðfest eftirrit af því til allra þeirra ríkja, sem undirritað hafa eða gerzt aðilar að samningnum.

2. Bókun þessi skal dagsett þann dag, sem hún er lögð fram til undirskriftar, og skal heimilt að undirrita hana í næstu fjórtán daga, en að þeim tíma liðnum skal heimilt að gerast aðili að bókuninni.